



25 Julai 2012  
25 July 2012  
P.U. (A) 226

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

*FEDERAL GOVERNMENT  
GAZETTE*

PEMBETULAN

*CORRIGENDUM*



DISIARKAN OLEH/  
*PUBLISHED BY*  
JABATAN PEGUAM NEGARA/  
*ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS*

AKTA MAHKAMAH KEHAKIMAN 1964  
AKTA KAEDAH-KAEDAH MAHKAMAH RENDAH 1955  
KAEDAH-KAEDAH MAHKAMAH 2012  
PEMBETULAN

DALAM P.U. (A) 205 yang disiarkan pada 2 Julai 2012—

- (a) dalam teks bahasa kebangsaan—
- (i) gantikan perkataan “apapun” dengan perkataan “apa pun” di mana-mana jua terdapat;
  - (ii) gantikan perkataan “beserta” dengan perkataan “berserta” di mana-mana jua terdapat;
  - (iii) gantikan perkataan “prosedur” dengan perkataan “tatacara” di mana-mana jua terdapat;
  - (iv) gantikan perkataan “disampaikan kediri” dengan perkataan “disampaikan secara kediri” di mana-mana jua terdapat;
  - (v) gantikan perkataan “terpakai kepada” dengan perkataan “terpakai bagi” di mana-mana jua terdapat;
  - (vi) dalam nota bahu Aturan 1, kaedah 8, gantikan perkataan “r. 8” dengan perkataan “k. 8”;
  - (vii) dalam Aturan 1A, potong perkataan “1A.”;
  - (viii) dalam Aturan 5, kaedah 1, gantikan perkataan “kaedah 4” dengan perkataan “kaedah 2”;

- (ix) dalam Aturan 11, kaedah 1(1)(c), masukkan perkataan “[*Ord. 70/1952*]” selepas perkataan “Ordinan Perkapalan Saudagar 1952”;
- (x) dalam Aturan 11, kaedah 9(6), gantikan perkataan “(*Tiada perenggan 6*)” dengan perkataan “(*Tiada perenggan (6)*)”;
- (xi) dalam Aturan 18, kaedah 23, masukkan perkataan “[*Akta 515*]” selepas perkataan “Akta Perkapalan Saudagar (Pencemaran Minyak) 1994”;
- (xii) dalam Aturan 19, kaedah 1, gantikan noktah bertindih yang terdapat selepas perkataan “boleh” dengan koma;
- (xiii) dalam Aturan 19, kaedah 2(1), gantikan perkataan “Kaedah-kaedah” dengan perkataan “Kaedah-Kaedah”;
- (xiv) dalam Aturan 19, kaedah 2(2), gantikan perkataan “kaedah 1(2),hendaklah” dengan perkataan “kaedah 1(2), hendaklah”;
- (xv) dalam nota bahu Aturan 22A, kaedah 1, potong noktah yang terdapat selepas perkataan “Tafsiran”;
- (xvi) dalam Aturan 23, kaedah 1(2A)(a), masukkan perkataan “atau” selepas perkataan “mengelakkan liabiliti kosnya;”;
- (xvii) dalam Aturan 24, kaedah 3(2), gantikan perkataan “(*Tiada perenggan 2*)” dengan perkataan “(*Tiada perenggan (2)*)”;
- (xviii) dalam Aturan 24, kaedah 3(3), gantikan perkataan “(*Tiada perenggan 3*)” dengan perkataan “(*Tiada perenggan (3)*)”;

- (xix) dalam Aturan 24, kaedah 3(3), gantikan perkataan “perenggan (2)hendaklah” dengan perkataan “perenggan (2) hendaklah”;
- (xx) dalam Aturan 24, kaedah 12(1)(a), potong perkataan “dan”;
- (xxi) dalam Aturan 24, kaedah 16(2), gantikan perkataan “(*Tiada perenggan 2*)” dengan perkataan “(*Tiada perenggan (2)*)”;
- (xxii) dalam Aturan 24, kaedah 16(3), gantikan perkataan “(*Tiada perenggan 3*)” dengan perkataan “(*Tiada perenggan (3)*)”;
- (xxiii) dalam Aturan 24, kaedah 16(4), gantikan perkataan “(*Tiada perenggan 4*)” dengan perkataan “(*Tiada perenggan (4)*)”;
- (xxiv) dalam Aturan 27, kaedah 4(4), gantikan perkataan “apa-apa-afidavit” dengan perkataan “apa-apa afidavit”;
- (xxv) dalam Aturan 40A, kaedah 5(3), masukkan koma selepas perkataan “pakar”;
- (xxvi) dalam Aturan 42, kaedah 10(5), gantikan perkataan “diserahsimpan” dengan perkataan “diserah simpan”;
- (xxvii) dalam Aturan 43, kaedah 3, gantikan tanda noktah bertindih dengan tanda sempang;
- (xxviii) dalam Aturan 47, kaedah 7(i)(i), gantikan perkataan “perenggan” dengan perkataan “subperenggan”;
- (xxix) dalam Aturan 47, kaedah 7(j)(i), gantikan perkataan “terletakhak” dengan perkataan “terletak hak”;

- (xxx) dalam Aturan 48, kaedah 1(2), gantikan perkataan “seorang” yang terdapat dalam baris pertama dengan perkataan “seseorang”;
- (xxxii) dalam Aturan 49, kaedah 1(1), gantikan perkataan “seorang” yang terdapat dalam baris pertama dengan perkataan “seseorang”;
- (xxxiii) dalam Aturan 59, kaedah 9(1), gantikan perkataan “sabagai” dengan perkataan “sebagai”;
- (xxxiv) dalam Aturan 59, kaedah 16(1)(g), gantikan perkataan “item” dengan perkataan “butiran”;
- (xxxv) dalam Bahagian IV: Pelbagai, Aturan 59, kaedah 22, masukkan perkataan “bagi” selepas perkataan “penghakiman”;
- (xxxvi) dalam Aturan 59, kaedah 22(1)(b), gantikan perkataan “mukmatad” dengan perkataan “muktamad”;
- (xxxvii) dalam Aturan 59, kaedah 22(1)(c)(i), gantikan perkataan “muktmad” dengan perkataan “muktamad”;
- (xxxviii) dalam Aturan 60, kaedah 3(2), potong perkataan “mana”;
- (xxxix) dalam nota batu Aturan 60, kaedah 4, gantikan perkataan “r. 4” dengan perkataan “k. 4”;
- (xl) dalam Aturan 60, kaedah 5, termasuk dalam nota bahu, gantikan perkataan “diserahsimpan” dengan perkataan “diserah simpan”;

- (xli) dalam Aturan 60, kaedah 6(3), gantikan perkataan “asal yang lain” dengan perkataan “lain yang asal”;
- (xlii) dalam Aturan 60, kaedah 7(a), gantikan perkataan “pengakusaksi” dengan perkataan “yang mengaku saksi”;
- (xliii) dalam Aturan 60, kaedah 8(1), gantikan perkataan “penderma” dengan perkataan “pemberi”;
- (xliv) dalam Aturan 60, kaedah 9, masukkan perkataan “di” selepas perkataan “difailkan”;
- (xlv) dalam Aturan 62, kaedah 1(1), potong perkataan “orang itu”;
- (xlvi) dalam Aturan 62, kaedah 1(1), gantikan perkataan “kaedah-kaedah” dengan perkataan “Kaedah-Kaedah”;
- (xlvii) dalam Aturan 62, kaedah 6(1)(d), gantikan perkataan “dan” dengan perkataan “dengan”;
- (xlviii) dalam Aturan 62, kaedah 6(4), potong perkataan “badan”;
- (xlix) dalam nota bahu Aturan 63, kaedah 3, gantikan perkataan “salinan dokumen” dengan perkataan “bagi salinan”;
- (l) dalam Aturan 63, kaedah 4(3), gantikan perkataan “bertanggungjawab” dengan perkataan “bertanggung menjawab”;
- (li) dalam Aturan 63A, kaedah 1, dalam takrifan “kod pengesahan”, masukkan perkataan “pengesahan” selepas perkataan “tatacara”;
- (lii) dalam Aturan 63A, kaedah 4(1), gantikan perkataan “diperihalkan” dengan perkataan “ditetapkan”;

- (liii) dalam Aturan 63A, kaedah 5(4), masukkan perkataan “dengan” selepas perkataan “hendaklah”;
- (liv) dalam Aturan 63A, kaedah 5(4), masukkan perkataan “itu” sebelum perkataan “mengikut”;
- (lv) dalam Aturan 63A, kaedah 7(5), gantikan perkataan “diperihalkan” dengan perkataan “ditetapkan”;
- (lvi) dalam Aturan 63A, kaedah 9(3), gantikan perkataan “diperuntukkan di bawah” dengan perkataan “disebut dalam”;
- (lvii) dalam Aturan 63A, kaedah 10(1), gantikan perkataan “akaun” dengan perkataan “sistem”;
- (lviii) dalam Aturan 63A, kaedah 10(3), gantikan perkataan “Sekiranya” dengan perkataan “Jika”;
- (lix) dalam Aturan 63A, kaedah 11, gantikan perkataan “menyampaikan” dengan perkataan “menyerahkan”;
- (lx) dalam Aturan 63A, kaedah 13(3)(b), gantikan perkataan “angkat” dengan perkataan “mengangkat”;
- (lxi) dalam Aturan 63A, kaedah 13(4)(c), gantikan perkataan “dipegangsimpan” dengan perkataan “dipegang simpan”;
- (lxii) dalam Aturan 63A, kaedah 14(3)(a), potong perkataan “dengan” selepas perkataan “dokumen itu”;
- (lxiii) dalam Aturan 63A, kaedah 15(1)(a), gantikan perkataan “dan” dengan perkataan “dengan”;

- (lxiv) dalam Aturan 63A, kaedah 15(2)(a), gantikan perkataan “dan” dengan perkataan “dengan”;
- (lxv) dalam Aturan 65, kaedah 2(1), gantikan perkataan “pemberitahuan” dengan perkataan “pemakluman”;
- (lxvi) dalam Aturan 65, kaedah 2(5), gantikan perkataan “dilakukan” dengan perkataan “ditanggung”;
- (lxvii) dalam Aturan 65, kaedah 2(6)(b), gantikan perkataan “dijalankan” dengan perkataan “dilaksanakan”;
- (lxviii) dalam Aturan 65, kaedah 2(6)(b), gantikan perkataan “ditentukan” dengan perkataan “dinyatakan”;
- (lxix) dalam Aturan 65, kaedah 2A(3), gantikan perkataan “walaupun” dengan perkataan “walau apa pun”;
- (lxx) dalam Aturan 65, kaedah 3(4), gantikan perkataan “mencuba” dengan perkataan “percubaan”;
- (lxxi) dalam Aturan 65, kaedah 3(5)(b), gantikan perkataan “cuba” dengan perkataan “percubaan”;
- (lxxii) dalam nota bahu Aturan 67, kaedah 4, masukkan perkataan “bagi” selepas perkataan “Jaminan”;
- (lxxiii) dalam Aturan 67, kaedah 9(2), gantikan perkataan “dan” dengan perkataan “dengan”;
- (lxxiv) dalam Aturan 67, kaedah 12, gantikan perkataan “perintah” dengan perkataan “Perintah”;

- (lxxv) dalam Aturan 67, kaedah 13(3)(b), potong perkataan “saman atau”;
- (lxxvi) dalam Aturan 69, kaedah 2(1)(l), gantikan perkataan “dibawah” dengan perkataan “di bawah”;
- (lxxvii) dalam Aturan 69, kaedah 4(1)(c), gantikan perkataan “keperluan undang-undang” dengan perkataan “kehendak statutori”;
- (lxxviii) dalam Aturan 69, kaedah 5(2), gantikan perkataan “penipuan” dengan perkataan “fraud”;
- (lxxix) dalam Aturan 69, kaedah 5(5), gantikan perkataan “Writ” dengan perkataan “Saman pemula”;
- (lxxx) dalam Aturan 69, kaedah 8(3), potong perkataan “di negara itu”;
- (lxxxii) dalam nota batu Aturan 69, kaedah 12, gantikan perkataan “r. 12” dengan perkataan “k. 12”;
- (lxxxiii) dalam nota batu Aturan 69, kaedah 13, gantikan perkataan “r. 13” dengan perkataan “k. 13”;
- (lxxxiiii) dalam Aturan 70, kaedah 12(8)(a), masukkan perkataan “atau” selepas perkataan “ditahan”;
- (lxxxv) dalam Aturan 70, kaedah 12(10)(a), gantikan perkataan “pencelah dibuat” dengan perkataan “mencelah”;
- (lxxxvi) dalam Aturan 70, kaedah 12(11), gantikan perkataan “Mahkamah” selepas perkataan “penentuan” dengan perkataan “mahkamah”;
- (lxxxvii) dalam nota bahu Aturan 70, kaedah 29, potong noktah;

- (lxxxvii) dalam Aturan 71, kaedah 7(2), gantikan perkataan “Jurubahasa Mahkamah” dengan perkataan “jurubahasa mahkamah”;
- (lxxxviii) dalam nota bahu Aturan 71, kaedah 24, gantikan perkataan “perwarisan” dengan perkataan “pewarisan”;
- (lxxxix) dalam proviso kepada Aturan 71, kaedah 30(1), gantikan perkataan “diberikuasa” dengan perkataan “diberi kuasa”;
- (xc) dalam Aturan 71, kaedah 33, gantikan perkataan “Persuruhjaya” dengan perkataan “Pesuruhjaya”;
- (xci) dalam Aturan 71, kaedah 34(2), gantikan perkataan “mearahkan” dengan perkataan “mengarahkan”;
- (xcii) dalam Aturan 71, kaedah 36(1), gantikan perkataan “boleh” dengan perkataan “boleh”;
- (xciii) dalam proviso kepada Aturan 71, kaedah 36(1), gantikan perkataan “luar biasa” dengan perkataan “khas”;
- (xciv) dalam Aturan 71, kaedah 37(13), gantikan perkataan “berkuatkuasa” dengan perkataan “berkuat kuasa”;
- (xcv) dalam Aturan 71, kaedah 37(14), gantikan perkataan “mengenaianya” dengan perkataan “mengenainya”;
- (xcvi) dalam Aturan 71, kaedah 42(7)(b), masukkan perkataan “dan” selepas perkataan “5(b);”;
- (xcvii) dalam Aturan 71, kaedah 46(2)(c), masukkan perkataan “atau” selepas perkataan “salinan”;

- (xcviii) dalam Aturan 73, kaedah 3(2)(a), gantikan perkataan “*Warta*,” dengan perkataan “*Warta*”;
- (xcix) dalam Aturan 73, kaedah 5(2)(b), gantikan koma bertindih dengan koma;
- (c) dalam Aturan 73, kaedah 6(5), gantikan perkataan “Jabatan” dengan perkataan “jabatan”;
- (ci) dalam nota bahu Aturan 74, kaedah 12, potong perkataan “di bawah seksyen 8”;
- (cii) dalam nota bahu Aturan 74, kaedah 20, gantikan perkataan “22” dengan perkataan “20”;
- (ciii) dalam Aturan 76, kaedah 1, dalam takrifan perkataan “Akta”, gantikan perkataan “Mental 200” dengan perkataan “Mental 2001”;
- (civ) dalam Aturan 76, kaedah 11(2), gantikan perkataan “memaksukkan” dengan perkataan “memasukkan”;
- (cv) dalam Aturan 76, kaedah 14(2), potong perkataan “Aturan 24, kaedah 16(3), dan”;
- (cvi) dalam nota bahu Aturan 77, kaedah 7, gantikan perkataan “(A 77. k. 7)” dengan perkataan “(A. 77, k. 7)”;
- (cvii) dalam Aturan 77, kaedah 9, gantikan perkataan “7” dengan perkataan “8”;
- (cviii) dalam Aturan 93, kaedah 7, potong perkataan “Walau apapun Aturan 4, kaedah 6,”;

- (cix) dalam Aturan 93, kaedah 7, gantikan perkataan “suatu” dengan perkataan “Suatu”;
  - (cx) dalam Lampiran A, Senarai Borang-Borang, butiran 144 dan 145, masukkan perkataan “[*Akta 99*]” selepas perkataan “1958”;
  - (cxi) dalam Borang No. 2, gantikan perkataan “YANG ARIF KETUA HAKIM MALAYA/SABAH & SARAWAK, ATAS NAMA YANG DIPERTUAN AGONG” dengan perkataan “YANG AMAT ARIF HAKIM BESAR MALAYA/SABAH & SARAWAK, ATAS NAMA YANG DIPERTUAN AGONG”;
  - (cxii) dalam Borang No. 7, potong perkataan “20.....” selepas perkataan “Notis ini telah saya sampaikan di ..... kepada defendan ..... pada .....haribulan.....”;
  - (cxiii) dalam Borang No. 52, gantikan perkataan “peguamcara” dengan perkataan “peguam”;
  - (cxiv) dalam Borang No. 206, gantikan perkataan “*Maji stret*” dengan perkataan “*Majistret*”;
- (b) dalam teks bahasa Inggeris—
- (i) dalam Aturan 1, kaedah 4, dalam takrif “Subordinate Court”, gantikan perkataan “Court of Judicature Act 1964” dengan perkataan “Courts of Judicature Act 1964”;
  - (ii) dalam Aturan 10, kaedah 5, gantikan perkataan “rule” dengan perkataan “rules”;
  - (iii) dalam Aturan 11, kaedah 6(2), gantikan perkataan “subsists” dengan perkataan “subsist”;

- (iv) dalam nota bahu Aturan 44, kaedah 2, gantikan perkataan “registry” dengan perkataan “Registry”;
- (v) dalam Aturan 71, kaedah 24, gantikan perkataan “of” selepas perkataan “one” dengan perkataan “or”;
- (vi) dalam Aturan 71, kaedah 28(1), gantikan perkataan “therefore” dengan perkataan “therefor”;
- (vii) dalam Aturan 71, kaedah 37(3), masukkan perkataan “in” sebelum perkataan “Form 164”;
- (viii) dalam Aturan 71, kaedah 37(8), gantikan perkataan “which is referred to” dengan perkataan “who is referred to”;
- (ix) dalam Aturan 71, kaedah 41(2), gantikan perkataan “which is referred to” dengan perkataan “who is referred to”;
- (x) dalam Lampiran A, Senarai Borang-Borang, butiran 114, masukkan perkataan “of Appeal” selepas perkataan “Notice”;
- (xi) dalam Lampiran A, Senarai Borang-Borang, butiran 115, potong perkataan “High”;
- (xii) dalam Lampiran A, Senarai Borang-Borang, butiran 144 dan 145, gantikan perkataan “Judgment” dengan perkataan “Judgments”;
- (xiii) dalam Borang No. 2, masukkan perkataan “RIGHT” sebelum perkataan “HONOURABLE CHIEF JUDGE OF MALAYA”;
- (xiv) dalam Borang No. 4, gantikan perkataan “SUMMON” dengan perkataan “SUMMONS”;

- (xv) dalam Borang No. 8A, gantikan perkataan “M ALAYA” dengan perkataan “MALAYA”;
- (xvi) dalam Borang No. 75, perenggan (*h*), gantikan perkataan “*Dependant*” dengan perkataan “*Defendant*”;
- (xvii) dalam Borang No. 119, gantikan perkataan “ORIGINATING APPLICATION” dengan perkataan “ORIGINATING APPLICATIONS”;
- (xviii) dalam Borang No. 137, gantikan perkataan “ordefendant” dengan perkataan “or defendant”;
- (xix) dalam Borang No. 144 dan 145, gantikan perkataan “RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENT ACT 1958” dengan perkataan “RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS ACT 1958”;
- (xx) dalam Borang No. 149, gantikan perkataan “*properly*” dengan perkataan “*property*”;
- (xxi) dalam Borang No. 163, perenggan (*c*), gantikan perkataan “*De bonds non*” dengan perkataan “*De bonis non*”;
- (xxii) dalam Borang No. 166, potong perkataan “(O. 71, r. 37);”;
- (xxiii) dalam Borang No. 167, perenggan (*a*), gantikan perkataan “awful” dengan perkataan “lawful”;
- (xxiv) dalam Borang No. 194, masukkan perkataan “FOR” sebelum perkataan “ENFORCEMENT”;
- (xxv) dalam Borang No. 199, gantikan perkataan “COUNTER CLAIM” dengan perkataan “COUNTERCLAIM”;

- (c) dalam Aturan 11, kaedah 6(3)(c), gantikan perkataan “perenggan 2” dengan perkataan “perenggan (2)”;
- (d) dalam Aturan 47, kaedah 7(a), gantikan perkataan “kaedah 6(a)” dengan perkataan “kaedah 6(e)”;
- (e) dalam Aturan 53, kaedah 3(7), gantikan perkataan “kaedah 4(1) dan” dengan perkataan “kaedah 3(6)”;
- (f) dalam Aturan 55, kaedah 5(2), masukkan perkataan “pendua” selepas perkataan “menyampaikan sesalinan”;
- (g) dalam Aturan 69, kaedah 5(4), gantikan perkataan “writnya” dengan perkataan “saman pemulanya”;
- (h) dalam Aturan 71, kaedah 5(1), gantikan perkataan “Borang 5” dengan perkataan “Borang 6”;
- (i) dalam Aturan 71, kaedah 25(a), gantikan perkataan “Mahkamah” dengan perkataan “mahkamah”;
- (j) dalam Aturan 71, kaedah 37(15), gantikan perkataan “mana-mana Mahkamah” dengan perkataan “mana-mana mahkamah”;
- (k) dalam proviso kepada Aturan 71, kaedah 46(1), gantikan perkataan “Mahkamah” dengan perkataan “mahkamah”;
- (l) dalam Borang No. 5, gantikan perkataan “12 bulan kalendar” dengan perkataan “6 bulan kalendar”;
- (m) dalam Borang No. 120, potong perkataan “NOTIS”;

- (n) dalam Borang No. 147, potong perkataan “Pengendorsan Syerif tentang penyampaian.” yang terdapat selepas perkataan “Diambil oleh.....peguam bagi.....”;
- (o) dalam Lampiran B1, butiran 58, gantikan perkataan “Perintah Mahkamah Persekutuan” dengan perkataan “Perintah Mahkamah Rayuan”;
- (p) dalam Lampiran B1, masukkan tajuk “ALOKATUR” sebelum butiran 75.

[JK/MP 322 Jld. 11; PN(PU2)153/XIV]

COURTS OF JUDICATURE ACT 1964  
SUBORDINATE COURTS RULES ACT 1955  
RULES OF COURT 2012  
CORRIGENDUM

IN P.U. (A) 205 published on 2 July 2012—

(a) in the national language text—

- (i) substitute for the word “apapun” the words “apa pun” wherever it appears;
- (ii) substitute for the word “beserta” the word “berserta” wherever it appears;
- (iii) substitute for the word “prosedur” the word “tatacara” wherever it appears;
- (iv) substitute for the words “disampaikan kediri” the words “disampaikan secara kediri” wherever they appear;
- (v) substitute for the words “terpakai kepada” the words “terpakai bagi” wherever they appear;
- (vi) in the shoulder note of Order 1, rule 8, substitute for the word “r. 8” the word “k. 8”;
- (vii) in Order 1A, delete the word “1A.”;
- (viii) in Order 5, rule 1, substitute for the words “kaedah 4” the words “kaedah 2”;

- (ix) in Order 11, rule 1(1)(c), insert the words “[*Ord. 70/1952*]” after the words “Ordinan Perkapalan Saudagar 1952”;
- (x) in Order 11, rule 9(6), substitute for the words “(*Tiada perenggan 6*)” the words “(*Tiada perenggan (6)*)”;
- (xi) in Order 18, rule 23, insert the words “[*Akta 515*]” after the words “Akta Perkapalan Saudagar (Pencemaran Minyak) 1994”;
- (xii) in Order 19, rule 1, substitute for the colon after the word “boleh” a comma;
- (xiii) in Order 19, rule 2(1), substitute for the words “Kaedah-kaedah” the words “Kaedah-Kaedah”;
- (xiv) in Order 19, rule 2(2), substitute for the words “kaedah 1(2),hendaklah” the words “kaedah 1(2), hendaklah”;
- (xv) in the shoulder note of Order 22A, rule 1, delete the full stop after the word “Tafsiran”;
- (xvi) in Order 23, rule 1(2A)(a), insert the word “atau” after the words “mengelakkan liabiliti kosnya”;
- (xvii) in Order 24, rule 3(2), substitute for the words “(*Tiada perenggan 2*)” the words “(*Tiada perenggan (2)*)”;
- (xviii) in Order 24, rule 3(3), substitute for the words “(*Tiada perenggan 3*)” the words “(*Tiada perenggan (3)*)”;
- (xix) in Order 24, rule 3(3), substitute for the words “perenggan (2)hendaklah” the words “perenggan (2) hendaklah”;

- (xx) in Order 24, rule 12(1)(a), delete the word “dan”;
- (xxi) in Order 24, rule 16(2), substitute for the words “(*Tiada perenggan 2*)” the words “(*Tiada perenggan (2)*)”;
- (xxii) in Order 24, rule 16(3), substitute for the words “(*Tiada perenggan 3*)” the words “(*Tiada perenggan (3)*)”;
- (xxiii) in Order 24, rule 16(4), substitute for the words “(*Tiada perenggan 4*)” the words “(*Tiada perenggan (4)*)”;
- (xxiv) in Order 27, rule 4(4), substitute for the words “apa-apa–afidavit” the words “apa-apa afidavit”;
- (xxv) in Order 40A, rule 5(3), insert a comma after the word “pakar”;
- (xxvi) in Order 42, rule 10(5), substitute for the word “diserahsimpan” the words “diserah simpan”;
- (xxvii) in Order 43, rule 3, substitute for the colon a hyphen;
- (xxviii) in Order 47, rule 7(i)(i), substitute for the word “perenggan” the word “subperenggan”;
- (xxix) in Order 47, rule 7(j)(i), substitute for the word “terletakhak” the words “terletak hak”;
- (xxx) in Order 48, rule 1(2), substitute for the word “seorang” appears in the first line the word “seseorang”;
- (xxxi) in Order 49, rule 1(1), substitute for the word “seorang” appears in the first line the word “seseorang”;

- (xxxii) in Order 59, rule 9(1), substitute for the word “sabagai” the word “sebagai”;
- (xxxiii) in Order 59, rule 16(1)(g), substitute for the word “item” the word “butiran”;
- (xxxiv) in item 7, Appendix Part II, Order 59, rule 22, substitute for the word “Fi” the word “kos”;
- (xxxv) in Part IV: Miscellaneous, Order 59, rule 22, insert the word “bagi” after the word “penghakiman”;
- (xxxvi) in Order 59, rule 22(1)(b), substitute for the word “mukmatad” the word “muktamad”;
- (xxxvii) in Order 59, rule 22(1)(c)(i), substitute for the word “muktmad” the word “muktamad”;
- (xxxviii) in Order 60, rule 3(2), delete the word “mana”;
- (xxxix) in the shoulder note of Order 60, rule 4, substitute for the words “r. 4” the words “k. 4”;
- (xl) in Order 60, rule 5, including in the shoulder note, substitute for the word “diserahsimpan” the words “diserah simpan”;
- (xli) in Order 60, rule 6(3), substitute for the words “asal yang lain” the words “lain yang asal”;
- (xlii) in Order 60, rule 7(a), substitute for the word “pengakusaksi” the words “yang mengaku saksi”;

- (xlili) in Order 60, rule 8(1), substitute for the word “penderma” the word “pemberi”;
- (xliv) in Order 60, rule 9, insert the word “di” after the word “difailkan”;
- (xlv) in Order 62, rule 1(1), delete the words “orang itu”;
- (xlvi) in Order 62, rule 1(1), substitute for the word “kaedah-kaedah” the word “Kaedah-Kaedah”;
- (xlvii) in Order 62, rule 6(1)(d), substitute for the word “dan” the word “dengan”;
- (xlviii) in Order 62, rule 6(4), delete the word “badan”;
- (xlix) in the shoulder note of Order 63, rule 3, substitute for the words “salinan dokumen” the words “bagi salinan”;
- (l) in Order 63, rule 4(3), substitute for the word “bertanggungjawab” the words “bertanggung menjawab”;
- (li) in Order 63A, rule 1, in the definition of “kod pengesahan”, insert the word “pengesahan” after the word “tatacara”;
- (lii) in Order 63A, rule 4(1), substitute for the word “diperihalkan” the word “ditetapkan”;
- (liii) in Order 63A, rule 5(4), insert the word “dengan” after the word “hendaklah”;
- (liv) in Order 63A, rule 5(4), insert the word “itu” before the word “mengikut”;

- (lv) in Order 63A, rule 7(5), substitute for the word “diperihalkan” the word “ditetapkan”;
- (lvi) in Order 63A, rule 9(3), substitute for the words “diperuntukkan di bawah” the words “disebut dalam”;
- (lvii) in Order 63A, rule 10(1), substitute for the word “akaun” the word “sistem”;
- (lviii) in Order 63A, rule 10(3), substitute for the word “Sekiranya” the word “Jika”;
- (lix) in Order 63A, rule 11, substitute for the word “menyampaikan” the word “menyerahkan”;
- (lx) in Order 63A, rule 13(3)(b), substitute for the word “angkat” the word “mengangkat”;
- (lxi) in Order 63A, rule 13(4)(c), substitute for the word “dipegangsimpan” the words “dipegang simpan”;
- (lxii) in Order 63A, rule 14(3)(a), delete the word “dengan” after the words “dokumen itu”;
- (lxiii) in Order 63A, rule 15(1)(a), substitute for the word “dan” the word “dengan”;
- (lxiv) in Order 63A, rule 15(2)(a), substitute for the word “dan” the word “dengan”;
- (lxv) in Order 65, rule 2(1), substitute for the word “pemberitahuan” the word “pemakluman”;

- (lxvi) in Order 65, rule 2(5), substitute for the word “dilakukan” the word “ditanggung”;
- (lxvii) in Order 65, rule 2(6)(b), substitute for the word “dijalankan” the word “dilaksanakan”;
- (lxviii) in Order 65, rule 2(6)(b), substitute for the word “ditentukan” the word “dinyatakan”;
- (lxix) in Order 65, rule 2A(3), substitute for the word “walaupun” the words “walau apa pun”;
- (lxx) in Order 65, rule 3(4), substitute for the word “mencuba” the word “percubaan”;
- (lxxi) in Order 65, rule 3(5)(b), substitute for the word “cuba” the word “percubaan”;
- (lxxii) in the shoulder note of Order 67, rule 4, insert the word “bagi” after the word “Jaminan”;
- (lxxiii) in Order 67, rule 9(2), substitute for the word “dan” the word “dengan”;
- (lxxiv) in Order 67, rule 12, substitute for the word “perintah” the word “Perintah”;
- (lxxv) in Order 67, rule 13(3)(b), delete the words “saman atau”;
- (lxxvi) in Order 69, rule 2(1)(l), substitute for the word “dibawah” the word “di bawah”;

- (lxxvii) in Order 69, rule 4(1)(c), substitute for the words “keperluan undang-undang” the words “kehendak statutori”;
- (lxxviii) in Order 69, rule 5(2), substitute for the word “penipuan” the word “fraud”;
- (lxxix) in Order 69, rule 5(5), substitute for the word “Writ” the word “Saman pemula”;
- (lxxx) in Order 69, rule 8(3), delete the words “di negara itu”;
- (lxxxii) in the shoulder note of Order 69, rule 12, substitute for the words “r. 12” the words “k. 12”;
- (lxxxiii) in the shoulder note of Order 69, rule 13, substitute for the words “r. 12” the words “k. 13”;
- (lxxxiiii) in Order 70, rule 12(8)(a), insert the word “atau” after the word “ditahan”;
- (lxxxv) in Order 70, rule 12(10)(a), substitute for the words “pencelah dibuat” the word “mencelah”;
- (lxxxvi) in Order 70, rule 12(11), substitute for the word “Mahkamah” after the word “penentuan” the word “mahkamah”;
- (lxxxvii) in the shoulder note of Order 70, rule 29, delete the full stop;
- (lxxxviii) in Order 71, rule 7(2), substitute for the word “Jurubahasa Mahkamah” the word “jurubahasa mahkamah”;
- (lxxxviiii) in the shoulder note of Order 71, rule 24, substitute for the word “perwarisan” the word “pewarisan”;

- (lxxxix) in the proviso to Order 71, rule 30(1), substitute for the word “diberikuasa” the words “diberi kuasa”;
- (xc) in Order 71, rule 33, substitute for the word “Persuruhjaya” the word “Pesuruhjaya”;
- (xci) in Order 71, rule 34(2), substitute for the word “mearahkan” the word “mengarahkan”;
- (xcii) in Order 71, rule 36(1), substitute for the word “boleb” the word “boleh”;
- (xciii) in the proviso to Order 71, rule 36(1), substitute for the words “luar biasa” the word “khas”;
- (xciv) in Order 71, rule 37(13), substitute for the word “berkuatkuasa” the words “berkuat kuasa”;
- (xcv) in Order 71, rule 37(14), substitute for the word “mengenainya” the word “mengenainya”;
- (xcvi) in Order 71, rule 42(7)(b), insert the word “dan” after the word “5(b);”;
- (xcvii) in Order 71, rule 46(2)(c), insert the word “atau” after the word “salinan”;
- (xcviii) in Order 73, rule 3(2)(a), substitute for the word “Warta,” the word “Warta;”;
- (xcix) in Order 73, rule 5(2)(b), substitute for the semicolon a comma;

- (c) in Order 73, rule 6(5), substitute for the word “Jabatan” the word “jabatan”;
- (ci) in the shoulder note of Order 74, rule 12, delete the words “di bawah seksyen 8”;
- (cii) in the shoulder note of Order 74, rule 20, substitute for the word “22” the word “20”;
- (ciii) in Order 76, rule 1, in the definition of “Akta”, substitute for the word “Mental 200” the word “Mental 2001”;
- (civ) in Order 76, rule 11(2), substitute for the word “memaksukkan” the word “memasukkan”;
- (cv) in Order 76, rule 14(2), delete the words “Aturan 24, kaedah 16(3), dan”;
- (cvi) in the shoulder note of Order 77, rule 7, substitute for the word “(A 77. k. 7)” the word “(A. 77, k. 7)”;
- (cvii) in Order 77, rule 9, substitute for the word “7” the word “8”;
- (cviii) in Order 93, rule 7, delete the words “Walau apapun Aturan 4, kaedah 6,”;
- (cix) in Order 93, rule 7, substitute for the word “suatu” the word “Suatu”;
- (cx) in Appendix A, List of Forms, items 144 and 145, insert the word “[Act 99]” after the word “1958”;

- (cxi) in Form No. 2, substitute for the words “YANG ARIF KETUA HAKIM MALAYA/SABAH & SARAWAK, ATAS NAMA YANG DI-PERTUAN AGONG” the words “YANG AMAT ARIF HAKIM BESAR MALAYA/SABAH & SARAWAK, ATAS NAMA YANG DI-PERTUAN AGONG”;
- (cxii) in Form No. 7, delete the word “20.....” after the words “Notis ini telah saya sampaikan di ..... kepada defendan ..... pada .....haribulan.....”;
- (cxiii) in Form No. 52, substitute for the word “peguamcara” the word “peguam”;
- (cxiv) in Form No. 206, substitute for the word “*Maji stret*” the word “*Majistret*”;

(b) in the English language text—

- (i) in Order 1, rule 4, in the definition of “Subordinate Court”, substitute for the words “Court of Judicature Act 1964” the words “Courts of Judicature Act 1964”;
- (ii) in Order 10, rule 5, substitute for the word “rule” the word “rules”;
- (iii) in Order 11, rule 6(2), substitute for the word “subsists” the word “subsist”;
- (iv) in the shoulder note of Order 44, rule 2, substitute for the word “registry” the word “Registry”;
- (v) in Order 71, rule 24, substitute for the word “of” appearing after the word “one” the word “or”;

- (vi) in Order 71, rule 28(1), substitute for the word “therefore” the word “therefor”;
- (vii) in Order 71, rule 37(3), insert the word “in” before the words “Form 164”;
- (viii) in Order 71, rule 37(8), substitute for the words “which is referred to” the words “who is referred to”;
- (ix) in Order 71, rule 41(2), substitute for the words “which is referred to” the words “who is referred to”;
- (x) in Appendix A, List of Forms, item 114, insert the words “of Appeal” after the word “Notice”;
- (xi) in Appendix A, List of Forms, item 115, delete the word “High”;
- (xii) in Appendix A, List of Forms, items 144 and 145, substitute for the word “Judgment” the word “Judgments”;
- (xiii) in Form No. 2, insert the word “RIGHT” before the words “HONOURABLE CHIEF JUDGE OF MALAYA”;
- (xiv) in Form No. 4, substitute for the word “SUMMON” the word “SUMMONS”;
- (xv) in Form No. 8A, substitute for the word “M ALAYA” the word “MALAYA”;
- (xvi) in Form No. 75, paragraph (h), substitute for the word “*Dependant*” the word “*Defendant*”;

- (xvii) in Form No. 119, substitute for the words “ORIGINATING APPLICATION” the words “ORIGINATING APPLICATIONS”;
  - (xviii) in Form No. 137, substitute for the word “ordefendant” the words “or defendant”;
  - (xix) in Form No. 144 and 145, substitute for the words “RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENT ACT 1958” the words “RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS ACT 1958”;
  - (xx) in Form No. 149, substitute for the word “*properly*” the word “*property*”;
  - (xxi) in Form No. 163, paragraph (c), substitute for the words “*De bonds non*” the words “*De bonis non*”;
  - (xxii) in Form No. 166, delete the word “(O. 71, r. 37);”;
  - (xxiii) in Form No. 167, paragraph (a), substitute for the word “awful” the word “lawful”;
  - (xxiv) in Form No. 194, insert the word “FOR” before the word “ENFORCEMENT”;
  - (xxv) in Form No. 199, substitute for the words “COUNTER CLAIM” the word “COUNTERCLAIM”;
- (c) in Order 11, rule 6(3)(c), substitute for the words “paragraph 2” the words “paragraph (2)”;
- (d) in Order 47, rule 7(a), substitute for the words “rule 6(a)” the words “rule 6(e)”;

- (e) in Order 53, rule 3(7), substitute for the words “rule 4(1) and” the word “rule 3(6)”;
- (f) in Order 55, rule 5(2), insert the word “duplicate” after the words “serving a”;
- (g) in Order 69, rule 5(4), substitute for the word “writ” the words “originating summons”;
- (h) in Order 71, rule 5(1), substitute for the words “Form 5” the words “Form 6”;
- (i) in Order 71, rule 25(a), substitute for the word “Court” the word “court”;
- (j) in Order 71, rule 37(15), substitute for the words “any Court” the words “any court”;
- (k) in the proviso to Order 71, rule 46(1), substitute for the word “Court” the word “court”;
- (l) in Form No. 5, substitute for the words “12 calendar months” the words “6 calendar months”;
- (m) in Form No. 120, delete the word “NOTICE”;
- (n) in Form No. 147, delete the words “Sheriff’s endorsement as to service.” appearing after the words “Taken out by .....solicitors for the .....”;
- (o) in Appendix B1, item 58, substitute for the words “Order of Federal Court” the words “Order of Court of Appeal”;
- (p) in Appendix B1, insert the title “ALLOCATUR” before item 75.

[JK/MP 322 Jld. 11; PN(PU2)153/XIV]